

Inhalt

I. FRÜHJAHRSTAGUNG IN BUDAPEST

Warum baun wir nicht die gleichen Barrikaden der Idee?
(Endre Ady)

László Földényi: »Reist nach Budapest, und werdet wieder Berliner!« Deutsch-ungarische literarische Begegnungen	11
István Eörsi: Glück in der Verfolgung. Jüdische Irrungen – allgemeine Wirrungen	24

Johann-Heinrich-Voß-Preis für Übersetzung 1998

Karl-Heinz Jähn: Über-setzen. Laudatio auf Gustav Just	31
Gustav Just: Dankrede	36

*Friedrich-Gundolf-Preis
für die Vermittlung deutscher Kultur im Ausland 1998*

Reinhart Koselleck: Laudatio auf Shulamit Volkov	39
Shulamit Volkov: Dankrede	45

Vorstellung neuer Mitglieder

Wilfried Barner	49
Friedrich Christian Delius	51
Harald Hartung	53
Imre Kertész	55
Naoji Kimura	55
Robert Menasse	57

II. HERBSTTAGUNG IN DARMSTADT

Die Zukunft der deutschen Sprache

Jörg Drews: Auf dem Weg zum Denglitsch. Wieviel Angloamerikanisch verträgt die deutsche Sprache?	61
---	----

Wolfgang Bader: Deutsche Sprache im Inland – deutsche Sprache im Ausland: Beziehungsprobleme aus der Sicht des Goethe-Instituts	76
Knut Borchardt: Deutsch als Sprache der Wirtschaftswissenschaften. Lohnt sich das auf Dauer?	94
Andreas Kemmerling: Deutsch als Sprache der Philosophie. Wieweit ist das in Gegenwart und Zukunft noch möglich?	105
Robert Picht: Informationen, Begegnungen, Gefühle und Kreativität: Zum Gebrauch der Sprachenvielfalt im polyglotten Milieu	116
Hans-Martin Gauger: Die Hilflosigkeit der Sprachwissenschaft	124
Christian Meier: Einführung zur Verleihung der Preise	140
<i>Johann-Heinrich-Merck-Preis für literarische Kritik und Essay 1998</i>	
Libgart Schwarz: Rettung durch Lesen. Laudatio auf Iso Camartin	146
Iso Camartin: »Sporgersi« oder: Über das Hinauslehnen. Dankrede	149
<i>Sigmund-Freud-Preis für wissenschaftliche Prosa 1998</i>	
Walter Boehlich: Kein Wandelstern, sondern ein Fixstern. Laudatio auf Ilse Grubrich-Simitis	155
Ilse Grubrich-Simitis: Sprache: Königs weg zum Unbewußten. Dankrede	158
<i>Georg-Büchner-Preis 1998</i>	
Ivan Nagel: Lügnerin und Wahr-Sagerin. Laudatio auf Elfriede Jelinek	164
Elfriede Jelinek: Was uns vorliegt. Was uns vorgelegt wurde. Dankrede	170
<i>Vorstellung neuer Mitglieder</i>	
Peter Eisenberg	175
Karl Mickel	177
Arnold Stadler	179

III. GEDENKWORTE

Friedrich Christian Delius: Rede auf die Fürstin Libuše. Zum Tode von Libuše Moníková	183
Peter Hamm: Die große Kunst des Abstandhaltens. Zum Tode von Hermann Lenz	189
Harald Hartung: In der Maske des Barbaren. Zum Tode von Zbigniew Herbert	194

IV. ANHANG

Bericht	199
Werkstattlesungen	203
Präsidium, Kuratorium, Ehrenmitglieder, Sekretariat	204
Mitgliederverzeichnis	206
Ehrungen und Auszeichnungen	212
Veröffentlichungen der Deutschen Akademie	215
Veröffentlichungen von Mitgliedern der Deutschen Akademie	217
Nachweise	246